

# on

diseño

Arquitectura, interiorismo, arte, diseño industrial y gráfica / Architecture, interior design, art, industrial design and graphics

333

**33 obras y proyectos / 33 works and projects  
33 años con el diseño / 33 years with design**

18€ SPAIN / PT 18,50 € / IT 23€ / UK £18 / USA \$32



**18****Noticiario / News review****47****Editorial / Editorial page****48****Arquitectura / Architecture****Obras internacionales de arquitectos españoles / International works by Spanish architects****48**

Centro de Día para Niños en Selb. Alemania  
*Day Centre for Children in Selb. Germany*  
Natalia Gutierrez y Julio de la Fuente, arquitectos

**54**

Centre Léonce Georges, Chauffailles. Francia  
*Centre Léonce Georges, Chauffaille. France*  
Pilar Calderon, Marc Folch y Gérald Lafond, arquitectos

**60**

Academia de Música, Interpretación y Danza en Dilbeek. Bélgica  
*Academy of Music, Drama and Dance in Dilbeek. Belgium*  
Carlos Arroyo y ELD partnership, arquitectos

**68**

Viviendas "Black & White Twins". Blaricummermeent, Blaricum.  
Países Bajos  
*"Black & White Twins" dwellings. Blaricummermeent, Blaricum.*  
Netherlands  
Helena Casanova, Jesús Hernandez, arquitectos

**72**

Vivienda de fin de semana en Tepoztlán. México  
*Weekend home in Tepoztlán.*  
Mexico  
Eduardo Cadaval y Clara Solà-Morales, arquitectos

**76**

Residencia de estudiantes en Trondheim. Noruega  
*Student halls of residence in Trondheim.*  
Norway  
Clara Murado, Juan Elvira y Enrique Krahe, arquitectos

**82**

Viviendas sociales de alquiler «Le Bois Habité» en Saint Jacques de la Lande, en Rennes. Francia.  
*«Le Bois Habité» subsidised rental housing in Saint Jacques de la Lande, in Rennes.*  
France  
Felip Pich-Aguilera, Teresa Batlle y David Cras, arquitectos

**88**

Edificio de oficinas en el barrio de Boulogne, París. Francia  
*Office building in the district of Boulogne, Paris.*  
France  
Carlos Ferrater, arquitecto

**94**

Torre Banco de Panamá. Panamá  
*Bank of Panama Tower. Panama*  
Juan Herreros, arquitecto

**100**

Praga National Gallery Entrance. República Checa  
*Prague National Gallery Entrance.*  
Czech Republic  
Josep Lluís Mateo, arquitecto

**104**

Estación Toledo y Plaza Díaz, Nápoles. Italia  
*Toledo Station and Díaz Square, Naples.*  
Italy  
Oscar Tusquets Blanca, arquitectos

**110**

'Aire de New York', New York. Estados Unidos  
*'Aire of New York', New York.*  
United States  
Luis Alonso y Sergi Balaguer, arquitectos

**114**

Hospital de Amarante, Amarante. Portugal  
*Hospital of Amarante,*  
Amarante. Portugal  
ACXT, arquitectos

**120**

“La Casita”, en la Granja de Pälölä, Nummi Pusula. Finlandia  
*“Playhouse”, on the Pälölä Farm, Nummi Pusula.*  
Finland  
Anna Bach y Eugeni Bach, arquitectos

**124**

Indiana Toll Road Plaza en Portage, Illinois. Estados Unidos  
*Indiana Toll Road Plaza in Portage, Illinois.*  
United States  
Xavier Vendrell Sala, arquitecto

**129****Arquitectura / Architecture**

**Proyectos internacionales de arquitectos españoles / International projects by Spanish architects**

**180****Diseño / Design**

**33 años con el diseño / 33 years with design**

# Rehabilitación y ampliación del Palacio de Justicia

**Rehabilitation and enlargement of the Court of Justice**

JORDI GARCÉS, DARIA DE SETA Y ANNA BONET CON LA COLABORACIÓN DE ENRIC SERRA, LLUÍS VIVES Y JORDI CARTAGENA, ARQUITECTOS.



El edificio de Estrasburgo, es un antiguo palacio neoclásico de planta rectangular (50 x 80 metros de perímetro) que el arquitecto alemán Skjodel Neckelmann, construyó en el año 1897, sobre la tipología original definida por otro arquitecto, J. C. Ott.

El equipo encabezado por Jordi Garcés mereció ganar el concurso en función de la aportación de una solución imaginativa, respetuosa e inteligente, para llevar a cabo la rehabilitación y nueva construcción de este gran edificio.

Las principales características de esta estrategia fueron las siguientes:

- Supresión de la tercera planta, en tanto que remonte híbrido construido en el año 1978, creando un nuevo perfil aéreo del edificio, como consecuencia del diseño de una nueva geometría formado por una serie de cubiertas metálicas.

- Concentración de las salas de audiencias en el cuerpo de nueva edificación, colocando el antiguo espacio perimetral, al servicio de la parte nueva, donde han de desarrollarse los juicios y su actividad funcional.

- Separación de los accesos público y de magistrados, de tal manera que la simbólica sala de los pasos perdidos tendrá acceso directo al patio, participando de este modo de la entrada de luz natural que ello supone.

- La antigua fachada se ha respetado íntegramente, conservando su relación con el entorno

urbano y se ha previsto colocar en el espacio público frontal una alfombra pavimentada con un despiece de piedra natural.

Los arquitectos, han eliminado aquello que era superfluo, han desnudado el edificio, han reflexionado sobre el volumen y, mediante la construcción de un volumen de nueva planta en el interior del patio, han redefinido las funciones del edificio.

Finalmente se ha conseguido, en el marco del respeto por el edificio neoclásico y su perímetro y volumen exterior, una máxima rentabilidad funcional de su espacio interior, en lo que se podría definir como la colocación de una nueva caja de características contemporáneas, en el interior de una carcasa antigua.

The Strasbourg building is an old neoclassical palace with a rectangular ground plan (perimeter of 50 x 80 metros) that the German architect Skjodel Neckelmann built in the year 1897 on the original typology defined by another architect, J. C. Ott.

The team headed by Jordi Garcés deserved to win the competition for their imaginative, respectful and intelligent solution in embarking on the rehabilitation and new construction of this great building.

The main characteristics of this strategy were the following:

-Suppressing the third floor, given that it is a hybrid addition built in the year 1978, creating a new aerial profile for the building resulting from the design of a new geometry comprising a series of metallic roofs.

-Concentrating the courtrooms in the body of the new construction, placing the old perimeter space at the service of the new part where the trials and their functional activities take place.

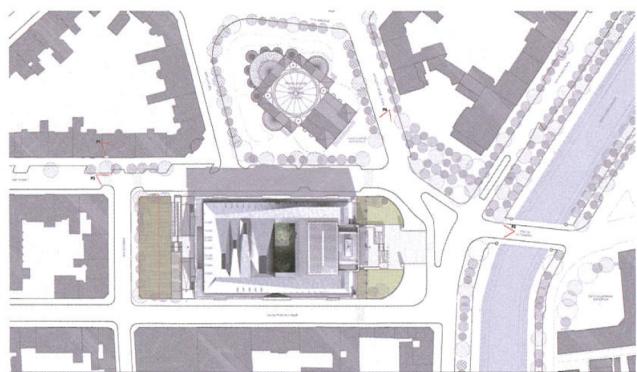
-Separating the accesses for the public and the magistrates so that the symbolic room of lost steps has direct access to the courtyard, thus benefiting from the natural light that this brings into the interior.

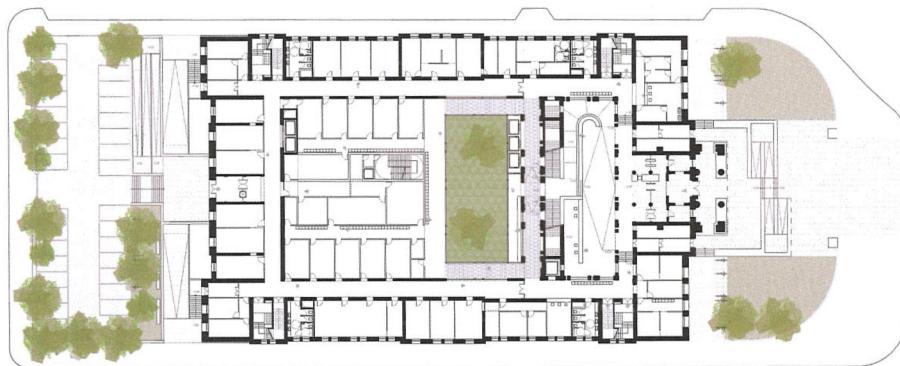
-The old façade has been respected in its entirety and retains its relationship with the urban surroundings. A paved carpet made from a breakup of natural stone was laid in the public front space.

The architects have eliminated everything that was superfluous, they have stripped the building, reflected on the volume and, through the construction of a new build inside the courtyard, have redefined the building's functions.

Finally, while fully respecting the neo-classical building and its perimeter and external volume, a maximum of functional performance has been achieved for its interior space, in what could be defined as the installation of a new box of contemporary characteristics inside an old shell.







Concurso para la rehabilitación y ampliación del Palacio de Justicia de Estrasburgo. Francia / Competition for the rehabilitation and enlargement of the Court of Justice of Strasbourg. France

burgo, Francia. **Autores:** Garcés-De Seta-Bonet arquitectes y Serra-Vives-Cartagena arquitectes. **Estructura e instal-laciones:** Setec Bâtiment. Medio ambiente: VP Cité. **Econ-  
ción:** G.V. Enginnerie. **Señalética:** Frédéric Teschner Studio. Promotor: A.P.I.J. (Agence Publique pour l'Immobilier de la Justice). **Imágenes:** Play-Time, arquitectònica image.  
urso en 2012.